

## 438904-2026 - Състезателна процедура

Германия – Строителни и монтажни работи по общо изграждане на преносни и разпределителни тръбопроводи – Vergabe einer Dienstleistungskonzession im Zusammenhang mit Wärmelieferung im Bestandsgebiet Owingen

OJ S 120/2026 25/06/2026

Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Строителство - Услуги

### 1. Купувач

---

#### 1.1. Купувач

Официално наименование: Gemeinde Owingen

Електронна поща: [info@owingen.de](mailto:info@owingen.de)

Правна категория на купувача: Публичноправна организация, контролирана от местен орган

Купувачът е възложител

Дейност на възлагащия орган: Услуги по общофункционално управление на държавата

### 2. Процедура

---

#### 2.1. Процедура

Заглавие: Vergabe einer Dienstleistungskonzession im Zusammenhang mit Wärmelieferung im Bestandsgebiet Owingen

Описание: Die Gemeinde Owingen beabsichtigt, eine Dienstleistungskonzession für den Betrieb eines bestehenden Wärmenetzes mit ca. 1 MW max. Wärmeleistung auszuschreiben. Die Konzession umfasst die Lieferung von ca. 1,1 GWh Wärme p.a. an 13 Gebäude; eine künftige Netzerweiterung ist möglich.

Идентификатор на процедурата: 73f045ad-445f-469f-9264-23bbf2015515

Вътрешен идентификатор: 817

Вид процедура: Договаряне с предварително публикуване на покана за участие в състезателна процедура / състезателна с договаряне

Основни характеристики на процедурата: Verhandlungsvergabe mit Teilnahmewettbewerb analog zu §17 Abs. 1 VgV

##### 2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Строителство

Допълнителен характер на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 45231100 Строителни и монтажни работи по общо изграждане на преносни и разпределителни тръбопроводи

Допълнителна класификация (cprv): 09323000 Топлинна енергия от районна централа, 71322200 Услуги по проектиране и конструиране на тръбопроводи, 09324000 Топлинна енергия, предназначена за по-отдалечени райони

##### 2.1.2. Място на изпълнение

Пощенски адрес: Hauptstraße 35

Град: Owingen

Пощенски код: 88696

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bodenseekreis (DE147)

Държава: Германия

### 2.1.3. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 4 900 000,00 EUR

### 2.1.4. Обща информация

#### Правно основание:

Директива 2014/23/EC

konzvgv - KonzVgV = Konzessionsvergabeverordnung

### 2.1.6. Основания за изключване

Източници на основанията за изключване: Уведомление

Участие в престъпна организация: Rechtskräftige Verurteilung oder Festsetzung einer Geldbuße aufgrund von Vergehen gem. § 129 StGB (Bildung krimineller Vereinigungen)

Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности: Rechtskräftige Verurteilung oder Festsetzung einer Geldbuße aufgrund von Vergehen gem. § 129 a StGB (Bildung terroristischer Vereinigungen), § 129 b StGB (kriminelle und terroristische Vereinigungen im Ausland),

Изпиране на пари или финансиране на тероризма: Rechtskräftige Verurteilung oder Festsetzung einer Geldbuße aufgrund von Vergehen gem. § 89 c StGB (Terrorismusfinanzierung) und § 261 StGB (Geldwäsche, Verschleierung unrechtmäßig erlangter Vermögenswerte)

Измами: Rechtskräftige Verurteilung oder Festsetzung einer Geldbuße aufgrund von Vergehen gem. § 263 StGB (Betrug), soweit sich die Straftat gegen den Haushalt der Europäischen Union oder gegen Haushalte richtet, die von der Europäischen Union oder in ihrem Auftrag verwaltet werden, § 264 StGB (Subventionsbetrug)

Корупция: Rechtskräftige Verurteilung oder Festsetzung einer Geldbuße aufgrund von Vergehen gem. § 299 StGB (Bestechlichkeit und Bestechung im geschäftlichen Verkehr), § 108 e StGB (Bestechlichkeit und Bestechung von Mandatsträgern), §§ 333 und 334 StGB (Vorteilsgewährung und Bestechung), jeweils auch in Verbindung mit § 335 a StGB (Ausländische und internationale Bedienstete), Artikel 2 § 2 des Gesetzes zur Bekämpfung internationaler Bestechung (Bestechung ausländischer Abgeordneter im Zusammenhang mit internationalem Geschäftsverkehr),

Детски труд и други форми на трафик на хора: Rechtskräftige Verurteilung oder Festsetzung einer Geldbuße aufgrund von Vergehen gem. §§ 232 und 233 StGB (Menschenhandel) oder § 233 a StGB (Förderung des Menschenhandels).

Нарушение на задължения в областта на трудовото право: Ausgeschlossen werden Unternehmen, die bei der Ausführung öffentlicher Aufträge oder Dienstleistungskonzessionen gegen geltende arbeitsrechtliche Verpflichtungen verstoßen haben

Нарушение на задължения в областта на социалното право: Ausgeschlossen werden Unternehmen, bei der Ausführung öffentlicher Aufträge oder Dienstleistungskonzessionen gegen geltende sozialrechtliche Verpflichtungen verstoßen haben.

Нарушение на задължения в областта на екологичното право: Ausgeschlossen werden Unternehmen, bei der Ausführung öffentlicher Aufträge oder Dienstleistungskonzessionen gegen geltende umweltrechtliche Verpflichtungen verstoßen haben.

Тежко професионално нарушение: Ausgeschlossen werden Unternehmen, die im Rahmen der beruflichen Tätigkeit eine schwere Verfehlung begangen haben, durch die die Integrität des Unternehmens infrage gestellt wird.

Споразумения с други икономически оператори за нарушаване на конкуренцията: Ausgeschlossen werden Unternehmen, die Vereinbarungen mit anderen Unternehmen getroffen haben, die eine Verhinderung, Einschränkung oder Verfälschung des Wettbewerbs bezwecken oder bewirken.

Пряко или косвено участие в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка: Ausgeschlossen werden Unternehmen, die bereits in die Vorbereitung des Vergabeverfahrens einbezogen waren.

Конфликт на интереси, свързан с участието в процедурата за възлагане на обществена поръчка: Ausgeschlossen werden Unternehmen, für die ein Interessenkonflikt bei der Durchführung des Vergabeverfahrens besteht, der die Unparteilichkeit und Unabhängigkeit einer für den öffentlichen Auftraggeber / Konzessionsgeber tätigen Person bei der Durchführung des Vergabeverfahrens beeinträchtigen könnte,

Предсрочно прекратяване на договор и налагане на обезщетения или други подобни санкции: Ausgeschlossen werden Unternehmen, die eine wesentliche Anforderung bei der Ausführung eines früheren öffentlichen Auftrags oder Konzessionsvertrags nicht erheblich oder fortdauernd mangelhaft erfüllt haben und dies zu einer vorzeitigen Beendigung, zu Schadensersatz oder zu einer vergleichbaren Rechtsfolge geführt hat.

Неверни данни, укриване на информация, непредставяне на придружаващи документи или получаване на поверителна информация във връзка с процедурата: Ausgeschlossen werden Unternehmen, a) die versucht haben, die Entscheidungsfindung des öffentlichen Auftraggebers/Konzessionsgebers in unzulässiger Weise zu beeinflussen, b) die versucht haben, vertrauliche Informationen zu erhalten, durch die es unzulässige Vorteile beim Vergabeverfahren erlangen könnte, oder c) die fahrlässig oder vorsätzlich irreführende Informationen übermittelt hat, die die Vergabeentscheidung des öffentlichen Auftraggebers /Konzessionsgebers erheblich beeinflussen könnten, oder versucht hat, solche Informationen zu übermitteln. d) die in Bezug auf Ausschlussgründe oder Eignungskriterien eine schwerwiegende Täuschung begangen, Auskünfte zurückhalten und nicht in der Lage sind, die erforderlichen Nachweise zu übermitteln,

## 5. Обособена позиция

---

### 5.1. Обособена позиция: LOT-0000

Заглавие: Vergabe einer Dienstleistungskonzession im Zusammenhang mit Wärmelieferung im Bestandsgebiet Owining

Описание: Die Gemeinde Owining beabsichtigt, eine Dienstleistungskonzession für den Betrieb eines bestehenden Wärmenetzes mit ca. 1 MW max. Wärmeleistung auszuschreiben. Die Konzession umfasst die Lieferung von ca. 1,1 GWh Wärme p.a. an 13 Gebäude; eine künftige Netzerweiterung ist möglich.

Вътрешен идентификатор: 817

#### 5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Строителство

Допълнителен характер на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 45231100 Строителни и монтажни работи по общо изграждане на преносни и разпределителни тръбопроводи

Допълнителна класификация (cprv): 09323000 Топлинна енергия от районна централа, 71322200 Услуги по проектиране и конструиране на тръбопроводи, 09324000 Топлинна енергия, предназначена за по-отдалечени райони

#### Варианти:

Описание на опциите: Die Vertragslaufzeit kann optional um 5 Jahre verlängert werden.

#### 5.1.2. Място на изпълнение

Държава: Германия

На всяко място в дадена държава

### 5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 01/03/2027

Крайна дата на продължителността: 28/02/2037

### 5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 2

### 5.1.5. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 4 900 000,00 EUR

### 5.1.6. Обща информация

#### Запазено участие:

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Изисква се в заявлението за участие

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

### 5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

### 5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Общ годишен оборот

Описание на критерия за подбор: - Eigenerklärung über den Gesamtumsatz des Unternehmens, bezogen auf die letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre/Kalenderjahre, gemäß Formularsammlung.

Критерий: Професионална застраховка за индемнизация на риска

Описание на критерия за подбор: Nachweis bestehender Haftpflichtversicherung für die Erbringung aller weiteren Vertragsleistungen mit einer Mindesthöhe • für Sach-, Umwelt- und Personalschäden: 2.000.000 EUR • für Vermögensschäden, als Folge eines Personen- oder Sachschadens: 2.000.000 EUR Die vorstehend genannten Deckungsbeträge müssen pro Versicherungsjahr jeweils mindestens zwei Mal zur Verfügung stehen.

Критерий: Специфичен среден годишен оборот

Описание на критерия за подбор: - Eigenerklärung über den durchschnittlichen Jahresumsatz im Tätigkeitsbereich der Durchführung von Wärmelieferungen über mindestens der letzten drei Geschäftsjahre - kein Gesamtumsatz, gemäß Formularsammlung. - Der im Bereich Energiespar- oder Energieliefer-Contracting jährlich erzielte Umsatz muss in den letzten drei Geschäftsjahren bei mindestens 500 T€/a zzgl. MwSt. liegen.

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Erklärung, dass der Bewerber/Bieter über eine ausreichende personelle und technische Ausstattung zur ordnungsgemäßen Ausführung der zu übernehmenden Leistungen verfügt.

Критерий: Референции за определени услуги

Описание на критерия за подбор: Es müssen mindestens zwei Referenzen für je eine langjährige Wärmelieferung ( $\geq 10$  Jahre) belegt werden mit einer Wärmeerzeugung aus Biomasse „Holz“ von mindestens 300 kW in Verbindung mit einem Nahwärmenetz und einem Mindestinvestitionsvolumen in die Anlagentechnik und Verteilung von 0,5 Mio. Euro netto. Ebenso muss hierbei ein Wärmenetz errichtet und betrieben worden sein.

#### **5.1.10. Критерии за възлагане**

##### **Критерий:**

Вид: Разходи

Наименование: Jahresgesamtkosten im Basisjahr 2024

Описание: Der Angebotspreis wird auf Basis des Gesamtwerts aller Preise für die Wärmebereitstellung im Basisjahr 2024 „mit Förderungen“ ermittelt. Das Angebot mit dem niedrigsten Angebotspreis (Bestwert) erhält die vorgesehene Höchstzahl von 16 Gewichtungspunkten. Das Angebot mit dem niedrigsten Angebotspreis (Bestwert) erhält die vorgesehene Höchstzahl von 16 Gewichtungspunkten. Alle weiteren Angebote erhalten anteilig eine Punktzahl im Verhältnis ihres Angebotspreises zum Bestwert. Die Bewertungspunkte werden danach im Dreisatz ermittelt.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 16

##### **Критерий:**

Вид: Разходи

Наименование: Jahresgesamtkosten über 10 Jahre

Описание: Durchschnittliches Jahresgesamtergebnis für den Zeitraum von 10 Jahren - der wirtschaftlichen Gesamtkosten „mit Förderung“ und mit Preissteigerungen von • 3% / Jahr auf Energie; • 2,5% / Jahr auf Lohn; • 2% / Jahr auf Material. Jahresgesamtkosten über 10 Jahre. Das Angebot mit dem niedrigsten Angebotspreis (Bestwert) erhält die vorgesehene Höchstzahl von 16 Gewichtungspunkten. Alle weiteren Angebote erhalten anteilig eine Punktzahl im Verhältnis ihres Angebotspreises zum Bestwert. Die Bewertungspunkte werden danach im Dreisatz ermittelt.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 16

##### **Критерий:**

Вид: Разходи

Наименование: Jahresgesamtkosten über 20 Jahre

Описание: Der Angebotspreis wird auf Basis des durchschnittlichen Jahresgesamtergebnisses für den Zeitraum von 20 Jahren - der wirtschaftlichen Gesamtkosten „mit Förderung“ und mit Preissteigerungen von • 3% / Jahr auf Energie; • 2,5% / Jahr auf Lohn; • 2% / Jahr auf Material ermittelt. Das Angebot mit dem niedrigsten Angebotspreis (Bestwert) erhält die vorgesehene Höchstzahl von 24 Gewichtungspunkten. Alle weiteren Angebote erhalten anteilig eine Punktzahl im Verhältnis ihres Angebotspreises zum Bestwert. Die Bewertungspunkte werden danach im Dreisatz ermittelt.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 24

##### **Критерий:**

Вид: Разходи

Наименование: Jahresgesamtkosten über 20 Jahre unter Berücksichtigung von 20% Energieeinsparung bei gleichbleibendem Arbeitspreis.

Описание: Der Angebotspreis wird auf Basis des Gesamtwerts aller Zahlungen für die Wärmebereitstellung über 20 Jahre ermittelt. Durchschnittliches Jahresgesamtergebnis für den Zeitraum von 20 Jahren - der wirtschaftlichen Gesamtkosten „mit Förderung“ und mit

Preissteigerungen von • 3% / Jahr auf Energie; • 2,5% / Jahr auf Lohn; • 2% / Jahr auf Material und zusätzlicher Reduzierung der Wärmeverbrauchsaufwendungen von 20% / Jahr (bei gleichbleibendem Apo) Die Angebote werden wie folgend bewertet: Das Angebot mit dem niedrigsten Angebotspreis (Bestwert) erhält die vorgesehene Höchstzahl von 24 Gewichtungspunkten. Alle weiteren Angebote erhalten anteilig eine Punktzahl im Verhältnis ihres Angebotspreises zum Bestwert. Die Bewertungspunkte werden danach im Dreisatz ermittelt.

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.deutsche-evergabe.de>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

##### **Условия на процедурата:**

Очаквана дата на изпращане на поканите за представяне на оферти: 03/08/2026

##### **Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.deutsche-evergabe.de>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Забранено

Краен срок за получаване на заявления за участие: 23/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00)  
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

##### **Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

Никакви документи не може да бъдат подадени по-късно.

##### **Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Изисква се споразумение за неразкриване на информация: не

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Regierungspräsidium Karlsruhe

Информация за крайните срокове за преразглеждане: Wenn der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften bereits im Vergabeverfahren erkennt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen und in der Regel vor Anrufung der Kammer gerügt hat bzw., wenn der Antragsteller Vergabeverstöße, die bereits aufgrund der Bekanntmachung oder den Vergabeunterlagen erkennbar waren, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe /Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt hat. Ferner ist ein Antrag unzulässig, wenn mehr als 15 Kalendertage nach Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB).

Организация, която предоставя информация за общата нормативна уредба за данъците, приложима на мястото, където ще се изпълнява поръчката: Gemeinde Owingen

Уеб адрес на данъчното законодателство: <https://www.gesetze-im-internet.de>

Организация, която предоставя информация за общата нормативна уредба за опазването на околната среда, приложима на мястото, където ще се изпълнява поръчката: Gemeinde Owingen

Уеб адрес на законодателството за околната среда: <https://www.gesetze-im-internet.de>

Организация, която предоставя информация за общата нормативна уредба за защитата на заетостта и условията на труд, приложима на мястото, където ще се изпълнява поръчката: Gemeinde Owingen

Уеб адрес на трудовото законодателство: <https://www.gesetze-im-internet.de>

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Gemeinde Owingen

Организация, която предоставя достъп до документацията за поръчката без връзка с интернет: KEA Klimaschutz- und Energieagentur Baden-Württemberg GmbH

Организация, предоставяща повече информация за процедурите за преглед (обжалване) : KEA Klimaschutz- und Energieagentur Baden-Württemberg GmbH

Организация, която получава заявленията за участие: KEA Klimaschutz- und Energieagentur Baden-Württemberg GmbH

Организация, която обработва офертите: Gemeinde Owingen

## 8. Организации

---

### 8.1. ORG-0000

Официално наименование: Gemeinde Owingen

Регистрационен номер: 08435047-A1489-13

Пощенски адрес: Hauptstraße 35

Град: Owingen

Пощенски код: 88696

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bodenseekreis (DE147)

Държава: Германия

Електронна поща: [info@owingen.de](mailto:info@owingen.de)

Телефон: 000

Интернет адрес: <https://www.owingen.de>

#### Роли на тази организация:

Купувач

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане

Организация, която обработва офертите

Организация, която предоставя информация за общата нормативна уредба за данъците, приложима на мястото, където ще се изпълнява поръчката

Организация, която предоставя информация за общата нормативна уредба за опазването на околната среда, приложима на мястото, където ще се изпълнява поръчката

Организация, която предоставя информация за общата нормативна уредба за защитата на заетостта и условията на труд, приложима на мястото, където ще се изпълнява поръчката

### 8.1. ORG-0001

Официално наименование: KEA Klimaschutz- und Energieagentur Baden-Württemberg GmbH

Регистрационен номер: DE168303058- 00001

Отдел: Fachbereich Contracting

Пощенски адрес: Kaiserstraße 94a

Град: Karlsruhe

Пощенски код: 76133

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Karlsruhe, Stadtkreis (DE122)

Държава: Германия  
Звено за контакт: Fachbereich Contracting  
Електронна поща: [vergabe@kea-bw.de](mailto:vergabe@kea-bw.de)  
Телефон: 000  
Факс: 000  
Интернет адрес: <https://www.kea-bw.de>

**Роли на тази организация:**

Доставчик на услуги в областта на обществените поръчки  
Организация, която предоставя достъп до документацията за поръчката без връзка с интернет  
Организация, която получава заявленията за участие  
Организация, предоставяща повече информация за процедурите за преглед (обжалване)

**8.1. ORG-0002**

Официално наименование: Regierungspräsidium Karlsruhe  
Регистрационен номер: 08-A9866-40  
Отдел: Vergabekammer, Referat 15  
Пощенски адрес: Kapellenstraße 17  
Град: Karlsruhe  
Пощенски код: 76131  
Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Karlsruhe, Stadtkreis (DE122)  
Държава: Германия  
Електронна поща: [Vergabekammer@rpk.bwl.de](mailto:Vergabekammer@rpk.bwl.de)  
Телефон: +49 721 926-8730  
Интернет адрес: <https://rpk.baden-wuerttemberg.de/abt1/referat-15-vergabekammer/>

**Роли на тази организация:**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

**8.1. ORG-0003**

Официално наименование: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)  
Регистрационен номер: 0204:994-DOEVD-83  
Град: Bonn  
Пощенски код: 53119  
Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Държава: Германия  
Електронна поща: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Телефон: +49228996100  
**Роли на тази организация:**  
TED eSender

## Информация за обявлението

---

Идентификатор/версия на обявлението: a606cb16-ab80-435e-852d-904bf082eb7d - 01  
Вид на формуляра: Състезателна процедура  
Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим  
Подвид на обявлението: 19



Дата на изпращане на известието: 23/06/2026 23:30:45 (UTC+02:00) източноевропейско  
време, централноевропейско лятно време  
Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: немски  
Номер на публикуване на обявлението: 438904-2026  
Номер на броя на ОВ S: 120/2026  
Дата на публикуване: 25/06/2026